

*[Text]*

diversification not only in those communities or in those areas, but also, as Mr. Clark pointed out in the emergency debate in December, in particular for Newfoundland to try to attempt some means of seeing how the economy of Newfoundland could be made stronger and more diversified.

So the focus of the task force has been to support the Special Committee of Ministers in ensuring that the government has put in place short-term measures to help the people in the communities affected in the short term, and at the same time to try to come to grips with a longer-term approach both in terms of restructuring of the fishery and in terms of economic diversification.

• 1120

On that basis I would like to end my comments. I am prepared to deal with any questions members of the committee may have.

**Le président:** Merci, monsieur Stein. Nous serons peut-être obligés d'aller voter à la Chambre. Je demande aux députés de l'opposition s'ils sont d'accord pour continuer au cas où on voudrait continuer au lieu d'aller voter. C'est votre décision. Nous verrons pour ce qui est de la nôtre.

Monsieur Stein, votre travail portait-il surtout sur les problèmes que vivent les deux provinces de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse, ou portait-il sur tout ce qui concerne les pêches dans l'Est, incluant le golfe?

**Mr. Stein:** My task force has focused primarily on northern cod and the impact of the reductions in the total allowable catch for northern cod. However, we have not gone at this with blinders. We have not looked at the Gulf of St. Lawrence. But in terms of looking at the impacts on the communities, Gaultois, for example, is a redfish plant; Grand Bank is half flounder and half cod; Trepassey has primarily been a flounder plant; Canso is only 25% northern cod. So in terms of looking at those kinds of impacts we have not limited ourselves just to looking at the species.

As a task force we have not dealt with the Gulf of St. Lawrence. However, the Special Committee of Ministers is aware of the issues with respect to the gulf. In fact, there were discussions with New Brunswick just recently with respect to the Acadian peninsula, and there will be discussions further on with respect to the gulf cod stock.

**Le président:** J'imagine que vous êtes conscient que la morue du Nord ne s'arrête pas au détroit; elle entre dans le golfe. Si elle n'est pas dans l'Atlantique, elle risque de ne pas être dans le golfe. Vous êtes conscient qu'au départ, l'étude a peut-être été restreinte à des problèmes locaux, qui n'étaient pas les problèmes de l'Est tout entier.

**Mr. Stein:** The focus has been on the northern cod stock in 2J, 3K, and 3L. We recognize that that stock is landed in Newfoundland and in Nova Scotia and that it is

*[Translation]*

seulement de ces localités et de ces régions, mais aussi, comme l'a dit M. Clark pendant le débat d'urgence en décembre, de toute la province de Terre-Neuve, pour rendre l'économie de la province plus saine et plus diversifiée.

Le groupe d'étude s'est donc efforcé d'appuyer le comité spécial des ministres pour qu'il voie à ce que le gouvernement prenne des mesures à court terme pour aider les habitants des localités touchées, tout en essayant de s'attaquer aux problèmes à long terme afin de restructurer l'industrie de la pêche et de diversifier l'économie de la région.

Je terminerai là-dessus. Je suis maintenant prêt à répondre aux questions des membre du Comité.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Stein. We may have to leave for a vote in the House. I would like to ask the members of the opposition if they would be willing to continue if this is what we would like to do instead of leaving for the vote. It is up to you. We shall see then what we decide ourselves.

Mr. Stein, did your work deal mostly with the problems in Newfoundland and Nova Scotia, or did you examine the whole issue of fishery in Eastern Canada, including the Gulf?

**M. Stein:** Mon groupe d'étude s'est penché surtout sur la morue du Nord et les conséquences des réductions du total des prises admissibles de morue du Nord. Nous avons cependant gardé un esprit ouvert. Nous n'avons pas étudié le cas des pêcheurs du golfe. Nous avons cependant examiné les conséquences pour les diverses localités. L'usine de Gaultois, par exemple, s'occupe de la transformation du sébaste; celle de Grand Bank d'un volume égale de plie et de morue; celle de Trepassey, surtout de plie, et pour celle de Canso, la morue du Nord ne représente que 25 p. 100 du volume. Nous ne nous en sommes donc pas tenus à certaines espèces.

Le groupe d'étude n'a pas examiné le cas des pêcheurs du golfe. Le comité spécial des ministres est cependant au courant des problèmes de la pêche dans ce secteur. Il a notamment eu des discussions avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick récemment au sujet de la péninsule acadienne, et il y aura d'autres entretiens plus tard au sujet du stock de morue du golfe.

**The Chairman:** You are certainly aware that northern cod does not stop at the straight; it goes into the Gulf. If there were no cod in the Atlantic, there is a good chance that there will not be any in the Gulf either. You will realize that, in the beginning, the study might have been restricted to local problems which were not those of all the Eastern fishery.

**M. Stein:** Nous nous sommes concentrés sur les stocks de morue du Nord dans les secteurs 2J, 3K et 3L. Nous reconnaissons que la morue prise dans ces secteurs est